

**ROZPORZĄDZENIE MINISTRA INFRASTRUKTURY<sup>1)</sup>**

z dnia 14 listopada 2002 r.

**w sprawie wolnej burty statków morskich.**

Na podstawie art. 16 ust. 5 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 109, poz. 1156) zarządza się, co następuje:

Rozdział 1

**Przepisy ogólne**

§ 1. Rozporządzenie określa:

- 1) szczegółowy tryb postępowania w sprawach wyznaczania wolnej burty statków morskich, odbywających podróże międzynarodowe oraz służących do transportu lub czynności pomocniczych w zakresie rybołówstwa morskiego,

---

<sup>1)</sup> Minister Infrastruktury kieruje działem administracji rządowej — gospodarka morską, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 29 marca 2002 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury (Dz. U. Nr 32, poz. 302).

z zastrzeżeniem § 2;

- 2) organy uprawnione do tych czynności;
- 3) wzory międzynarodowych świadectw wolnej burty.

§ 2. Przepisów rozporządzenia nie stosuje się do:

- 1) statków sportowych;
- 2) statków rybackich;
- 3) statków o długości mniejszej niż 24 m, których stępka została położona lub które znalazły się w podobnym stadium budowy w dniu 28 sierpnia 1969 r. lub później;
- 4) statków o pojemności brutto mniejszej niż 150, których stępka została położona, lub które znalazły się w podobnym stadium budowy przed dniem 28 sierpnia 1969 r.

§ 3. W rozumieniu przepisów rozporządzenia:

- 1) za statek rybacki uważa się statek morski przeznaczony do połowów ryb, wielorybów, fok, morsów lub innych żywych zasobów morza;
- 2) za podróż międzynarodową uważa się podróż w czasie, której następuje przekroczenie granicy państwowej.

§ 4. Statki, o których mowa w § 1 pkt 1, zwane dalej „statkami”, nie mogą wyjść w morze, jeżeli nie zostaną oznakowane znakiem wolnej burty oraz zaopatrzone w międzynarodowe świadectwo wolnej burty lub odpowiednio w międzynarodowe świadectwo zwolnienia od wymagań wolnej burty, zgodnie z postanowieniami niniejszego rozporządzenia.

§ 5. Wolna burta jest to pionowa odległość od górnej krawędzi linii pokładowej do górnej krawędzi linii ładunkowej, mierzona w sposób ustalony w Międzynarodowej konwencji o liniach ładunkowych, sporządzonej w Londynie dnia 5 kwietnia 1966 r. (Dz. U. z 1969 r. Nr 33, poz. 282), zwanej dalej „konwencją”.

§ 6. Znak wolnej burty stanowią: krąg wolnej burty oraz linie ładunkowe wskazujące największe dopuszczalne zanurzenie statku w różnych okolicznościach i różnych porach roku, według zasad określonych w konwencji.

## Rozdział 2

### **Wyznaczanie wolnej burty i wydawanie świadectw wolnej burty**

§ 7. 1. Do wyznaczania wolnej burty stosuje się prawidła dla określenia linii ładunkowych stanowiące załącznik I do konwencji oraz odpowiednie przepisy prawidła 13, rozdziału II—1 Międzynarodowej konwencji o bezpieczeństwie życia na morzu, 1974, sporządzonej w Londynie dnia 1 listopada 1974 r. (Dz. U. z 1984 r. Nr 61, poz. 318 i 319) wraz z Protokołem z 1978 r. dotyczącym Międzynarodowej konwencji o bezpieczeństwie życia na morzu, 1974, sporządzonym w Londynie dnia 17 lutego 1978 r. (Dz. U. z 1984 r. Nr 61, poz. 320 i 321 oraz z 1986 r. Nr 35, poz. 177).

2. Do wyznaczania wolnej burty, wydawania międzynarodowych świadectw wolnej burty i międzynarodowych świadectw zwolnienia od wymagań wolnej burty oraz dokonywania odpowiednich wpisów w tych świadectwach uprawniona jest instytucja klasyfikacyjna, uznana zgodnie z odrębnymi przepisami.

§ 8. 1. Statek, dla którego wyznaczono wolną burtę, otrzymuje znak wolnej burty, który należy umieścić na obu burtach statku, na zasadach określonych w konwencji.

2. Statek, który został oznakowany znakiem wolnej burty w sposób prawidłowy i trwały, otrzymuje międzynarodowe świadectwo wolnej burty. Wzór świadectwa określa załącznik nr 1 do rozporządzenia.

§ 9. 1. Międzynarodowe świadectwo wolnej burty, zwane dalej „świadectwem”, wystawia się w jednym oryginale oraz niezbędnej liczbie kopii. Świadectwo jest ważne przez okres 5 lat, pod warunkiem potwierdzenia dokonywania przeglądów rocznych statku.

2. Wydanie nowego świadectwa następuje po dokonaniu przeglądu statku.

3. W przypadku gdy ważność świadectwa wygasa, a statek nie znajduje się w porcie, w którym może zostać dokonany przegląd, dyrektor urzędu morskiego a za granicą konsul przedłuża ważność świadectwa w celu umożliwienia dokończenia podróży do tego portu, jednak na okres nie dłuższy niż 3 miesiące.

4. W przypadku określonym w ust. 3, statek bez użycia nowego świadectwa nie może opuścić portu, w którym może zostać dokonany przegląd.

§ 10. Międzynarodowe świadectwo wolnej burty stwierdza, że statek został poddany przeglądowi, odcinany znakiem wolnej burty i że wolna burta została wyznaczona zgodnie z postanowieniami konwencji.

§ 11. 1. Świadectwo zwolnienia od wymagań wolnej burty wydaje się statkowi:

- 1) o dotychczas niespotykanych elementach konstrukcyjnych, w przypadku których zastosowanie poszczególnych postanowień konwencji mogłoby poważnie zahamować badania mające na celu rozwój takich elementów i ich stosowanie;
- 2) który nie odbywa podróży międzynarodowych, lecz na skutek wyjątkowych okoliczności ma podjąć jednorazową podróż międzynarodową;
- 3) odbywającemu podróż międzynarodową między portami polskimi a sąsiadującymi portami innych państw, jeśli takie zwolnienie przewidują porozumienia zawarte przez Rzeczpospolitą Polską.

2. Wzór świadectwa, o którym mowa w ust. 1, określa załącznik nr 2 do rozporządzenia.

3. Dyrektor urzędu morskiego może przedłużyć ważność świadectwa zwolnienia od wymagań wolnej burty, wydanego na podstawie ust. 1 pkt 1 i 3. Okres ważności świadectwa zwolnienia od wymagań wolnej burty wraz z przedłużeniem nie może przekraczać 5 lat.

4. Do międzynarodowego świadectwa zwolnienia od wymagań wolnej burty stosuje się odpowiednio przepisy § 9 ust. 2—4.

§ 12. Niezależnie od wydania świadectwa, o którym mowa w § 9, wyznaczenie wolnej burty statków pasażerskich powinno być stwierdzone w certyfikacie bezpieczeństwa statku pasażerskiego, wydanym na podstawie odrębnych przepisów.

§ 13. W każdym wypadku zastosowania przepisów § 11 ust. 1 pkt 1 i 3 organ wyznaczający wolną burtę obowiązany jest sporządzić i przesać do ministra właściwego do spraw gospodarki morskiej informację przewidzianą odpowiednimi postanowieniami konwencji. Informację sporządza się w językach polskim i angielskim.

§ 14. Oryginał międzynarodowego świadectwa wolnej burty i międzynarodowego świadectwa zwolnienia od wymagań wolnej burty powinien być wywieszony na statku w widocznym miejscu, a kopia powin-

na znajdować się w dyspozycji kapitana statku w celu przedstawienia właściwym władzom na ich żądanie.

§ 16. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

### Rozdział 3

#### **Przepisy końcowe**

§ 15. Świadczenia wydane przed dniem wejścia w życie rozporządzenia zachowują swoją ważność na czas, na jaki zostały wydane.

Minister Infrastruktury: *M. Pol.*

Załączniki do rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 14 listopada 2002 r. (poz. 1874)

Załącznik nr 1

WZÓR

Pieczęć  
urzędowa

Official  
seal

**MIĘDZYNARODOWE ŚWIADECTWO WOLNEJ BURTY**

**INTERNATIONAL LOAD LINE CERTIFICATE**

Wydane na podstawie postanowień Międzynarodowej konwencji o liniach ładunkowych z 1966 r., zgodnie z Rezolucją *Issued under the provisions of the International Convention on Load Lines, 1966 in accordance with Assembly Resolution Zgromadzenia IMO A.883 (21) w związku z powszechnym wprowadzeniem zharmonizowanego systemu przeglądów i certyfikacji, A.883 (21) relating to the global implementation of the harmonized system of survey and certification,*

**z upoważnienia Rządu**  
*under the authority of the Government of the*  
**RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**  
*REPUBLIC OF POLAND*

przez .....  
by

Nr  
No.

**Nazwa statku:**  
*Name of ship:*

**Sygnal rozpoznawczy:**  
*Distinctive No. or letters:*

**Nr IMO:**  
*IMO No.*

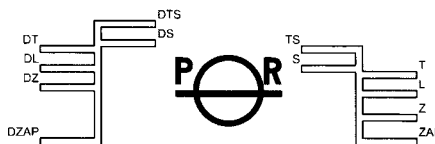
**Port macierzysty:**  
*Port of registry:*

**Długość:<sup>1</sup> [m]**  
*Length:<sup>1</sup> [m]*

**Wolna burta wyznaczona dla statku:<sup>2</sup>**  
*Freeboard assigned as a ship:<sup>2</sup>*

**Typ statku:<sup>3</sup>**  
*Type of ship:<sup>3</sup>*

	<b>Wolna burta od linii pokładowej</b> <i>Freeboard from deck line</i>		<b>Linia ładunkowa</b> <i>Load line</i>	
<b>Tropikalna</b> <i>Tropical</i>	mm	(T)	mm	<b>ponad (L)</b> <i>above (L)</i>
<b>Letnia</b> <i>Summer</i>	mm	(L)	<b>górną krawędź linii przechodzi przez środek okręgu</b> <i>Upper edge of line through centre of ring</i>	
<b>Zimowa</b> <i>Winter</i>	mm	(Z)	mm	<b>poniżej (L)</b> <i>below (L)</i>
<b>Zimowa dla Atlantyku Północnego</b> <i>Winter North Atlantic</i>	(ZAP)	mm	mm	<b>poniżej (L)</b> <i>below (L)</i>
<b>Drzewna tropikalna</b> <i>Timber tropical</i>	(DT)	mm	mm	<b>ponad (DL)</b> <i>above (DL)</i>
<b>Drzewna letnia</b> <i>Timber summer</i>	(DL)	mm	mm	<b>ponad (L)</b> <i>above (L)</i>
<b>Drzewna zimowa</b> <i>Timber winter</i>	(DZ)	mm	mm	<b>poniżej (DL)</b> <i>below (DL)</i>
<b>Drzewna zimowa dla Atlantyku Północnego</b> <i>Timber winter North Atlantic</i>	(DZAP)	mm	mm	<b>poniżej (DL)</b> <i>below (DL)</i>



**Poprawka na wodę słodką dla wszystkich wolnych burt innych niż drewnne wynosi**  
*Allowance for fresh water for all freeboards other than timber*

mm

**Poprawka na wodę słodką dla wolnych burt drewnianych wynosi**  
*Allowance for fresh water for timber freeboards*

mm

**Górna krawędź linii pokładowej, od której te wolne burty się mierzy, znajduje się przy burcie**

*The upper edge of the deck line from which these freeboard are measured is deck at side*

mm

<sup>1</sup> L określona w artykule 2(8) Konwencji.  
L as defined in article 2(8) of the Convention.

<sup>2</sup> Dla statku: nowego/istniejącego.  
*As a ship: a new / an existing ship.*

<sup>3</sup> Typ: A, B, B- (B ze zmniejszoną wolną burtą), B+ (B ze zwiększoną wolną burtą).  
Type: A, B, B- (B with reduced freeboard), B+ (B with increased freeboard).

**ZAŚWIADCZA SIĘ, że**  
*THIS IS TO CERTIFY:*

1. Statek został poddany przeglądowi zgodnie z wymaganiami artykułu 14 Konwencji.  
*That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of article 14 of the Convention.*
2. Przegląd wykazał, że wolne burty zostały wyznaczone, a wskazane powyżej linie ładunkowe oznaczone zgodnie z Konwencją.  
*That the survey showed that the freeboards have been assigned and load lines shown above have been marked in accordance with the Convention.*

Świadectwo niniejsze jest ważne do:                      pod warunkiem przeprowadzania przeglądów rocznych  
*This Certificate is valid until:*                              zgodnie z artykułem 14(1)(c) Konwencji.  
*subject to annual surveys in accordance with article 14(1)(c)*  
*of the Convention.*

Wydano w:  
*Issued at:*

Miejscowość, data / *place, date*

pieczęć\*\* / *seal\*\**

podpis\*\*\* / *signature\*\*\**

- Uwagi: 1. Jeżeli statek wychodzi z portu położonego nad rzeką lub na wodach wewnętrznych, dozwolone jest większe załadowanie statku o ilość ładunku, jaka odpowiada ciężarowi paliwa i innych materiałów potrzebnych na przejście między punktem wyjścia a morzem.
2. Jeżeli statek znajduje się w wodzie słodkiej o gęstości równej jedności, odpowiednia linia ładunkowa może być zanurzona głębiej o wielkość poprawki na wodę słodką, podaną wyżej. Jeżeli gęstość wody nie jest równa jedności, należy wprowadzić poprawkę proporcjonalną do różnicy między 1,025 a gęstością rzeczywistą.
- Notes: 1. When a ship departs from a port situated on a river or inland waters, deeper loading shall be permitted corresponding to the weight of fuel and all other materials required for consumption between the point of departure and the sea.
2. When a ship is in fresh water of unit density the appropriate load line may be submerged by the amount of the fresh water allowance shown above. Where the density is other than unity, an allowance shall be made proportional to the difference between 1.025 and the actual density.

**Potwierdzenie przeglądów rocznych**  
*Endorsement for annual surveys*

**ZAŚWIADCZA SIĘ, że w wyniku przeglądu rocznego, wymaganego przez artykuł 14(1)(c) Konwencji, stwierdzono, iż statek odpowiada stosownym wymaganiom Konwencji.**

*This is to certify that, at an annual survey required by article 14(1)(c) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

**Przegląd roczny:**

*Annual survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

pieczęć\*\* / *seal\*\**

podpis\*\*\* / *signature\*\*\**

**Przegląd roczny:**

*Annual survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

pieczęć\*\* / *seal\*\**

podpis\*\*\* / *signature\*\*\**

**Przegląd roczny:**

*Annual survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

pieczęć\*\* / *seal\*\**

podpis\*\*\* / *signature\*\*\**

**Przegląd roczny:**

*Annual survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

pieczęć\*\* / *seal\*\**

podpis\*\*\* / *signature\*\*\**

**Przegląd roczny, według artykułu 19(8)(c).**

*Annual survey in accordance with article 19(8)(c).*

**ZAŚWIADCZA SIĘ, że w wyniku przeglądu przeprowadzonego zgodnie z artykułem 19(8)(c) Konwencji, stwierdzono, iż statek odpowiada stosownym wymaganiom Konwencji.**

*This is to certify that, at a survey in accordance with article 19(8)(c) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

Miejscowość, data / Place, date

pieczęć \*\* / seal\*\*

podpis\*\*\* / signature\*\*\*

**Potwierdzenie przesunięcia daty rocznicowej, gdy ma zastosowanie artykuł 19(8).***Endorsement for advancement of anniversary date where article 19(8) applies.***Zgodnie z artykułem 19(8) Konwencji zostaje ustalona nowa data rocznicowa i jest nią:***In accordance with article 19(8) of the Convention the new anniversary date is:* .....

Miejscowość, data / Place, date

pieczęć\*\* / seal\*\*

podpis\*\*\* / signature\*\*\*

**Zgodnie z artykułem 19(8) Konwencji zostaje ustalona nowa data rocznicowa i jest nią:***In accordance with article 19(8) of the Convention the new anniversary date is:* .....

Miejscowość, data / Place, date

pieczęć\*\* / seal\*\*

podpis\*\*\* / signature\*\*\*

## U w a g i

\*\* Pieczęć właściwej władzy / seal of the authority

\*\*\* Podpis upoważnionego urzędnika / signature of authorized official

## WZÓR

Pieczęć  
urzędowaOfficial  
seal**MIĘDZYNARODOWE ŚWIADECTWO ZWOLNIENIA  
OD WYMAGAŃ WOLNEJ BURTY****INTERNATIONAL LOAD LINE EXEMPTION CERTIFICATE**Wydane na podstawie postanowień  
Międzynarodowej konwencji o liniach ładunkowych z 1966 r.,  
z upoważnienia Rządu  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJIssued under the provisions of the  
INTERNATIONAL CONVENTION ON LOAD LINES, 1966,  
under the authority of the Government of the  
REPUBLIC OF POLAND

przez .....

by .....

Nr:  
No.Nazwa statku:  
Name of ship:Sygnał rozpoznawczy:  
Distinctive No. or letters:Port macierzysty:  
Port of registry:Nr IMO:  
IMO No.Długość:<sup>1</sup> [m]  
Length:<sup>1</sup> [m]**ZAŚWIADCZA SIĘ, że statek został zwolniony od postanowień Konwencji na podstawie upoważnienia nadanego postanowieniem art. 6(2)/art. 6(4)\* tej Konwencji.****THIS IS TO CERTIFY that the ship is exempted from the provisions of the Convention, under the authority conferred by article 6(2)/article 6(4)\* of the Convention referred to above.****Postanowienia Konwencji, od których statek został zwolniony zgodnie z art. 6(2):****The provisions of the Convention from which the ship is exempted under article 6(2) are:****Podróż, na którą udzielono zwolnienia zgodnie z art. 6(4) odbywa się:****The voyage for which exemption is granted under article 6(4) is:**z:  
from:do:  
to:**Warunki, na podstawie których udzielono zwolnienia zgodnie z art. 6(2) lub art. 6(4):****Conditions, if any, on which the exemption is granted under either article 6(2) or article 6(4):****Świadectwo niniejsze jest ważne do:****This Certificate is valid until:**Wydano w:  
Issued at:**pod warunkiem przeprowadzania przeglądów rocznych zgodnie z artykułem 14(1)(c) niniejszej Konwencji.**  
**subject to annual surveys in accordance with article 14(1)(c) of the Convention.**

Miejscowość, data / Place, date

pieczęć\*\* / seal\*\*

podpis\*\*\* / signature\*\*\*

<sup>1</sup> L określona w artykule 2(8) Konwencji.  
L as defined in article 2(8) of the Convention.



**Potwierdzenie przeglądów rocznych**  
*Endorsement for annual surveys*

**ZAŚWIADCZA SIĘ, że w wyniku przeglądu rocznego, wymaganego przez artykuł 14(1)(c) Konwencji, stwierdzono, iż statek spełnia warunki, na podstawie których udzielono zwolnienia.**

*This is to certify that, at an annual survey required by article 14(1)(c) of the Convention, the ship was found to comply with the conditions under which this exemption was granted.*

**Przegląd roczny:**

*Annual survey:*

**Miejscowość, data / Place, date**

**pieczęć\*\* / seal\*\***

**podpis\*\*\* / signature\*\*\***

**Przegląd roczny:**

*Annual survey:*

**Miejscowość, data / Place, date**

**pieczęć\*\* / seal\*\***

**podpis\*\*\* / signature\*\*\***

**Przegląd roczny:**

*Annual survey:*

**Miejscowość, data / Place, date**

**pieczęć\*\* / seal\*\***

**podpis\*\*\* / signature\*\*\***

**Przegląd roczny:**

*Annual survey:*

**Miejscowość, data / Place, date**

**pieczęć\*\* / seal\*\***

**podpis\*\*\* / signature\*\*\***

**Przegląd roczny, według artykułu 19(8)(c).**

*Annual survey in accordance with article 19(8)(c).*

**ZAŚWIADCZA SIĘ, że w wyniku przeglądu przeprowadzonego zgodnie z artykułem 19(8)(c) Konwencji, stwierdzono, iż statek odpowiada stosownym wymaganiom Konwencji.**

*This is to certify that, at a survey in accordance with article 19(8)(c) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

**Miejscowość, data / Place, date**

**pieczęć\*\* / seal\*\***

**podpis\*\*\* / signature\*\*\***

**Potwierdzenie przedłużenia ważności świadectwa, ważnego krócej niż 5 lat, gdy ma zastosowanie artykuł 19(3).**

*Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where article 19(3) applies.*

**Statek odpowiada stosownym wymaganiom Konwencji i zgodnie z artykułem 19(3) Konwencji niniejsze Świadectwo zostaje uznane za ważne do dnia:**

*The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with article 19(3) of the Convention, be accepted as valid until:*

Miejscowość, data / Place, date

pieczęć\*\* / seal\*\*

podpis\*\*\* / signature\*\*\*

**Potwierdzenie zakończenia przeglądu dla odnowienia świadectwa, gdy ma zastosowanie artykuł 19(4).**

*Endorsement where the renewal survey has been completed and article 19(4) applies.*

**Statek odpowiada stosownym wymaganiom Konwencji i zgodnie z artykułem 19(4)**

**Konwencji niniejsze Świadectwo zostaje uznane za ważne do dnia:**

*The ship complies with the relevant requirements of the Convention and this Certificate shall, in accordance with article 19(4) of the Convention, be accepted as valid until:*

Miejscowość, data / Place, date

pieczęć\*\* / seal\*\*

podpis\*\*\* / signature\*\*\*

**Potwierdzenie przedłużenia ważności świadectwa na dojście do portu, w którym ma być dokonany przegląd lub na okres odroczenia, gdy ma zastosowanie artykuł 19(5) lub 19(6).**

*Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where article 19(5) or 19(6) applies.*

**Świadectwo niniejsze, zgodnie z artykułem 19(5)/19(6)\* Konwencji, zostaje uznane za ważne do dnia:**

*This Certificate shall, in accordance with article 19(5)/19(6)\* of the Convention, be accepted as valid until:*

Miejscowość, data / Place, date

pieczęć\*\* / seal\*\*

podpis\*\*\* / signature\*\*\*

**Potwierdzenie przesunięcia daty rocznicowej, gdy ma zastosowanie artykuł 19(8).**

*Endorsement for advancement of anniversary date where article 19(8) applies.*

**Zgodnie z artykułem 19(8) Konwencji zostaje ustalona nowa data rocznicowa i jest nią:**

*In accordance with article 19(8) of the Convention the new anniversary date is:*

Miejscowość, data / Place, date

pieczęć\*\* / seal\*\*

podpis\*\*\* / signature\*\*\*

Zgodnie z artykułem 19(8) Konwencji zostaje ustalona nowa data rocznicowa i jest nią:

In accordance with article 19(8) of the Convention the new anniversary date is: .....

Miejscowość, data / Place, date

pieczęć\*\* / seal\*\*

podpis\*\*\* / signature\*\*\*

Uwagi:

- \* niepotrzebne skreślić / delete as appropriate
- \*\* pieczęć właściwej władzy / seal of the authority
- \*\*\* podpis upoważnionego urzędnika / signature of authorized official

•